



**HAL**  
open science

# Les pratiques théâtrales pour un apprentissage/ enseignement des langues par l'action et la co-action

Virginie Privas Breaute

## ► To cite this version:

Virginie Privas Breaute. Les pratiques théâtrales pour un apprentissage/ enseignement des langues par l'action et la co-action. 44e congrès de l'APLIUT - Les pédagogies actives en langue de spécialité, APLIUT, Jun 2024, Tours (FR), France. hal-04926577

**HAL Id: hal-04926577**

**<https://hal.science/hal-04926577v1>**

Submitted on 3 Feb 2025

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

# Les pratiques théâtrales pour un apprentissage/ enseignement des langues par l'action et la co-action

Virginie Privas-Bréauté  
44<sup>ème</sup> Congrès de l'APLIUT, Tours  
Les pédagogies actives



# Depuis 1989...



DU LUNDI 3 MAI AU VENDREDI 7 MAI 1993

## COUP DE THÉÂTRE : des Jeunes jouent aux Célestins !



<b>LUNDI 3 MAI</b>	Collège Les Batteries E.N.T.P.E. Cie Enrico Brusa	"Le métré m'a pas tra" "L'augmentation" "Une goutte de chifton"	Yak Rivais Pérec d'après J. Gajardo	20 h 30
<b>MARDI 4 MAI</b>	Collège Voltaire Lycée Quinet Lycée St-Bruno	"Les Dialogues" "Prévert 147" "Un mot peut en cacher un autre"	Dubillard Textes de Prévert Textes de Tardieu	20 h 30
<b>MERCREDI 5 MAI</b>	Lycée Bessière Lycée St-Jacq "ège du Plan du Loup"	"Le rire du diable" "Grandeur et décadence de Mahagonny" "Les aventures d'Attila le A"	Ecriture collective Brecht d'après J.V. Loude	20 h 30



100% de SAVOIR

Virginie Privas-Bréauté

## IMMERSION DANS LE CONFLIT NORD-IRLANDAIS

pr s e

ège Chaponney et Camille Claudel sage des 2 lycées	"L'amour médecin" "Audrey" "Le des esclaves"	Molère Ecriture collective Marivaux	18 h 00
Le Ampère Le Scribe Corne ège Lassagne	"Antigone en miroir" "Le songe d'une nuit d'été" "La cantatrice cheueva"	Sophocle / Anouilh Shakespeare Ionesco	20 h 30
ège Notre Dame ège St-Martin ège Eluard	"Le petit chaperon rouge" "Gros Jean" "Le Petit Prince"	Ecriture collective Textes de Sardou d'après St-Exupéry	14 h 30
ège Diderot ège Prévert Silly Gome ège Fouchard	"Les précieuses ridicules" "C'estra parodie" "La dispute" "Question de principe"	Molère Ecriture collective Marivaux Textes de Tardieu	20 h 30

PRCE LYCÉEN

THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
JEAN-PAUL LUCET

EIGNEMENTS, LOCATION : 78 42 17 67  
Prix des places : Etudiants 30 F. Adultes 50 F



## Plan de la présentation

- 1) Diverses pratiques théâtrales en DDL
- 2) Inscription dans les sciences cognitives/  
théories éenactives
- 3) Apprentissage de la langue dans l'action et la  
co-action
- 4) Modélisation





- ▶ « Théâtre » esthétique
- ▶ D'autres formes utilisées en SDL et en DDL

Jeu de rôle		Un exercice éducatif dans lequel des individus, des paires ou des groupes endossent des rôles ou des personnages spécifiques dans un scénario ou un contexte donné. Les participants s'immergent dans ces rôles, adoptant souvent différents personnages, pour simuler des situations ou des interactions de la vie réelle.
Improvisation	V. Spolin	Les participants utilisent le langage ou le mouvement de manière non répétée. Traditionnellement, l'improvisation est synonyme d'absence de préparation. Elle se divise en plusieurs catégories : les scènes libres, les jeux de rôle, les scénarios et les jeux.

Manteau de l'expert <i>(mantle of the expert)</i>	D. Heathcote	L'enseignant planifie un contexte fictif dans lequel les élèves endossent les responsabilités d'une équipe d'experts. En tant qu'équipe, ils sont chargés de travailler sur une mission, qui a été planifiée pour générer des tâches et des activités qui les impliqueront dans l'étude et le développement de vastes domaines du programme d'études.
Théâtre forum	A. Boal	Permet, grâce à la participation de chacun (public et comédiens) de parler et d'imaginer collectivement des solutions alternatives aux problèmes sociaux contemporains.
<i>Process drama</i>	C. O'Neill P. Baldwin	Méthode d'enseignement et d'apprentissage de l'art dramatique dans laquelle les élèves et <u>l'enseignant travaillent à la fois dans un rôle et hors d'un rôle.</u> <i>(Teacher in role)</i>

# Un exemple : *The Pioneer* ( Baldwin, 2022)











## Des caractéristiques communes

- ▶ Centré sur l'apprenant
- ▶ Expression corporelle et émotionnelle
- ▶ Langage, parole, verbe
- ▶ Gestion de l'espace/ du temps
- ▶ Interactions
- ▶ Situations
- ▶ Créativité

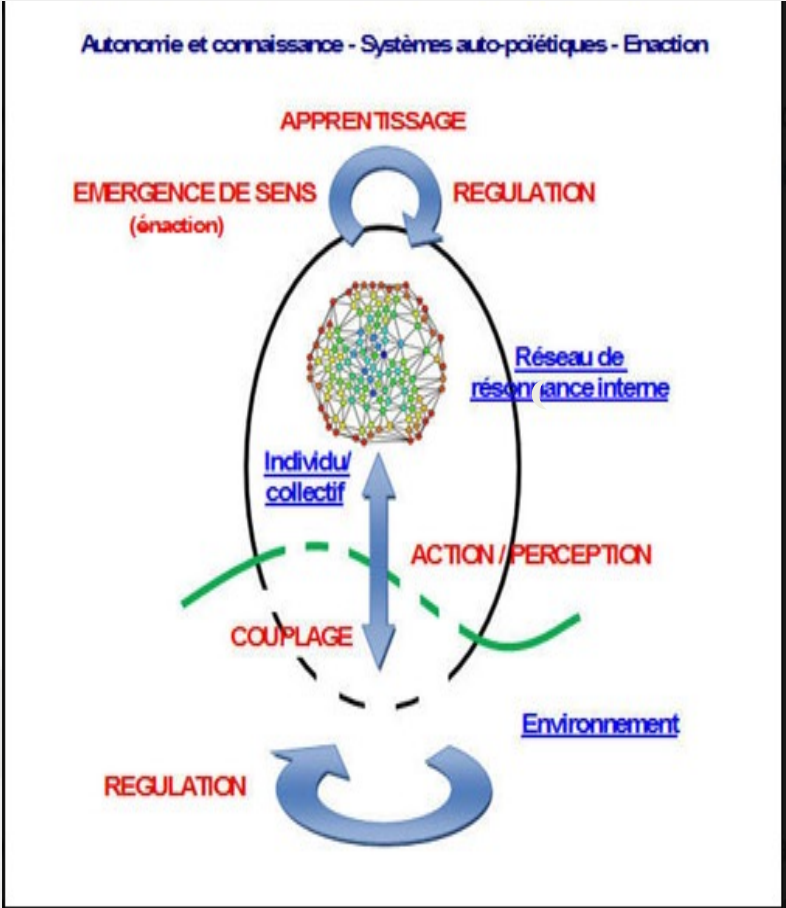


Analyse1000100101000100110001101010101000111  
 010011et010100110001110011010100101011  
 1Traitement010100011000101011001101  
 01001Informatique01010010110010C  
 de0101la0100011101010001  
 0101Langue01011100  
 Française0101001  
 0101010Analyse1  
 10011000011010  
 010010  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

# 2. Inscription dans les sciences cognitives/ paradigmes énaactifs

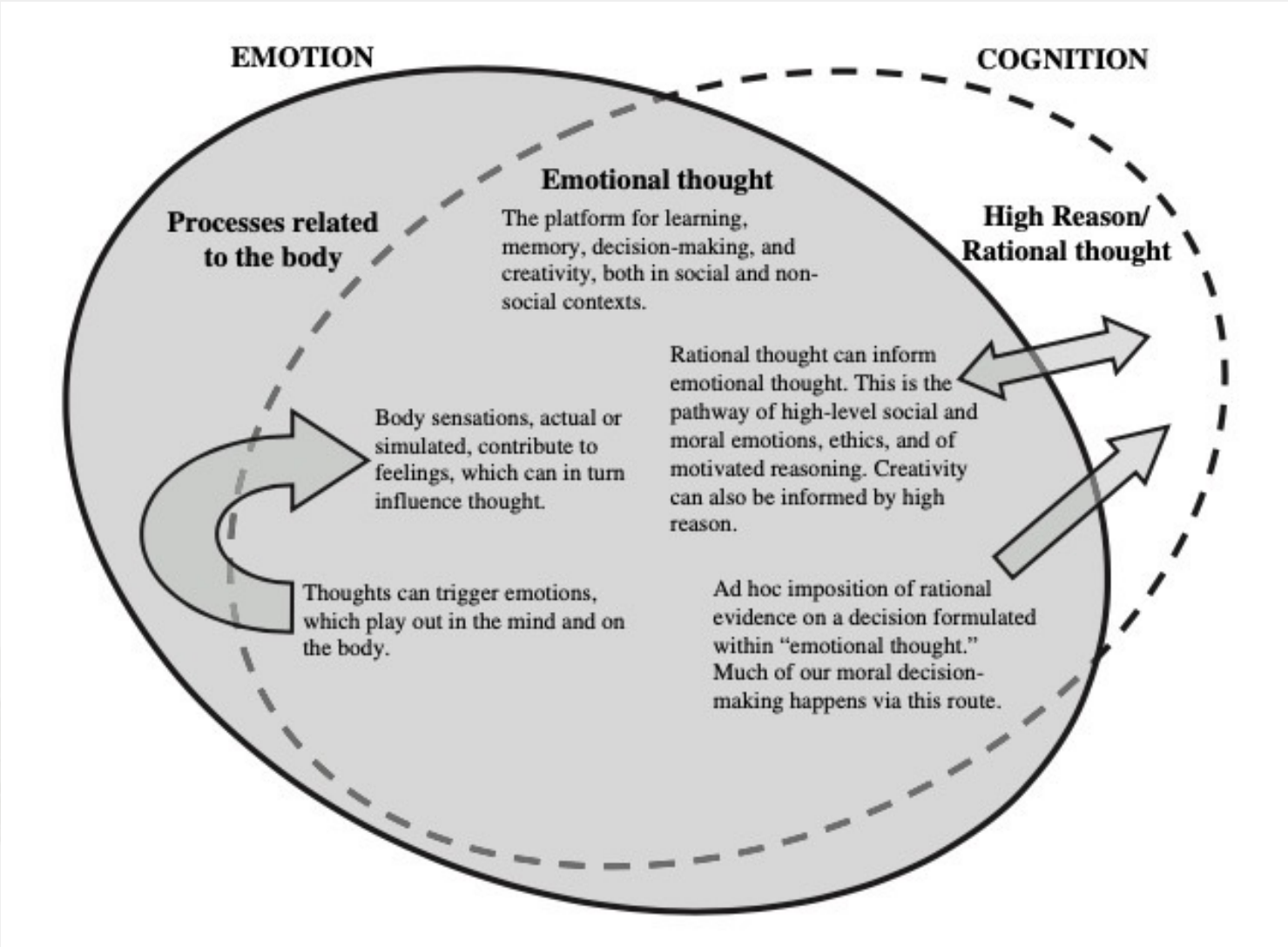


# Enaction (Varela, Thompson & Rosch, 1993; Varela, 1996)



(Meichel, 2009)

# Pensée émotionnelle (Damasio, 1994; Immordino-Yang, 2016)



# Neurones miroirs (Rizzolatti & al., 2005 ; 2008)

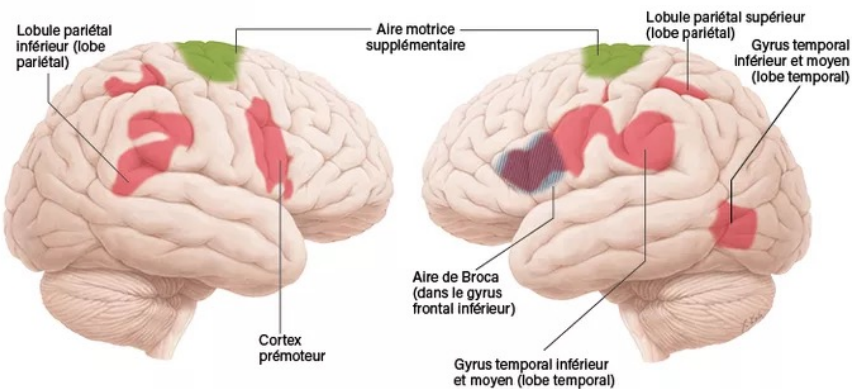


© Matthieu Louis

## SYSTÈMES SPÉCULAIRES DANS LE CERVEAU

Ces régions (limitées à la surface du cerveau) ont été associées à des propriétés dites « en miroir », à travers plusieurs études.

- Zones dotées de propriétés en miroir, d'après une analyse de 125 études d'IRMf réalisée en 2012 par l'équipe du neuroscientifique Pascal Molenberghs et ses collègues, de l'université du Queensland, en Australie.
- Une des régions où des neurones miroirs ont été repérés pour la première fois chez l'être humain, par le chercheur israélien Roy Mukamel et ses collègues, en 2010.
- Zones où furent localisés pour la première fois des neurones miroirs dans l'aire de Broca (aire F5 chez les macaques) par le neuroscientifique Giacomo Rizzolatti et ses collègues de l'université de Parme, en 1992.



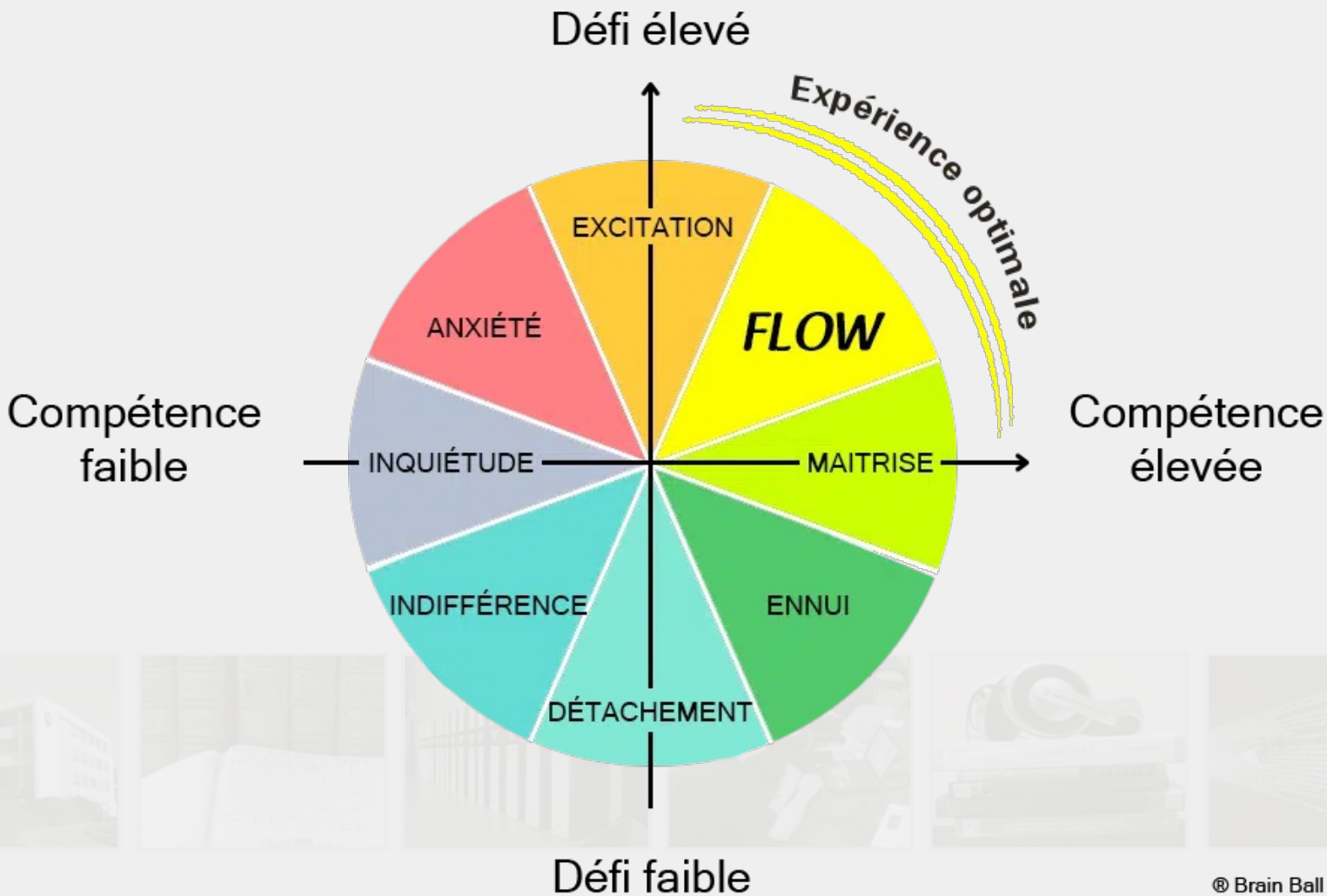
© yousun koh, nach molenberghs, p. et al.: brain regions with mirror properties: a meta-analysis of 125 human fmri studies. neuroscience & biobehavioral reviews 36, 2012, fig. 6



# Échoïstation corporelle et mimo-gestuelle (Cosnier, 2017)



# Immersion et flow (Csíkszentmihályi, 1996)



# 3. Apprentissage de la langue dans l'action et la co-action



- ▶ Le pré-verbal déclenche le verbal; le para-verbal l'accompagne.
- ▶ Apprentissage par l'expérience.

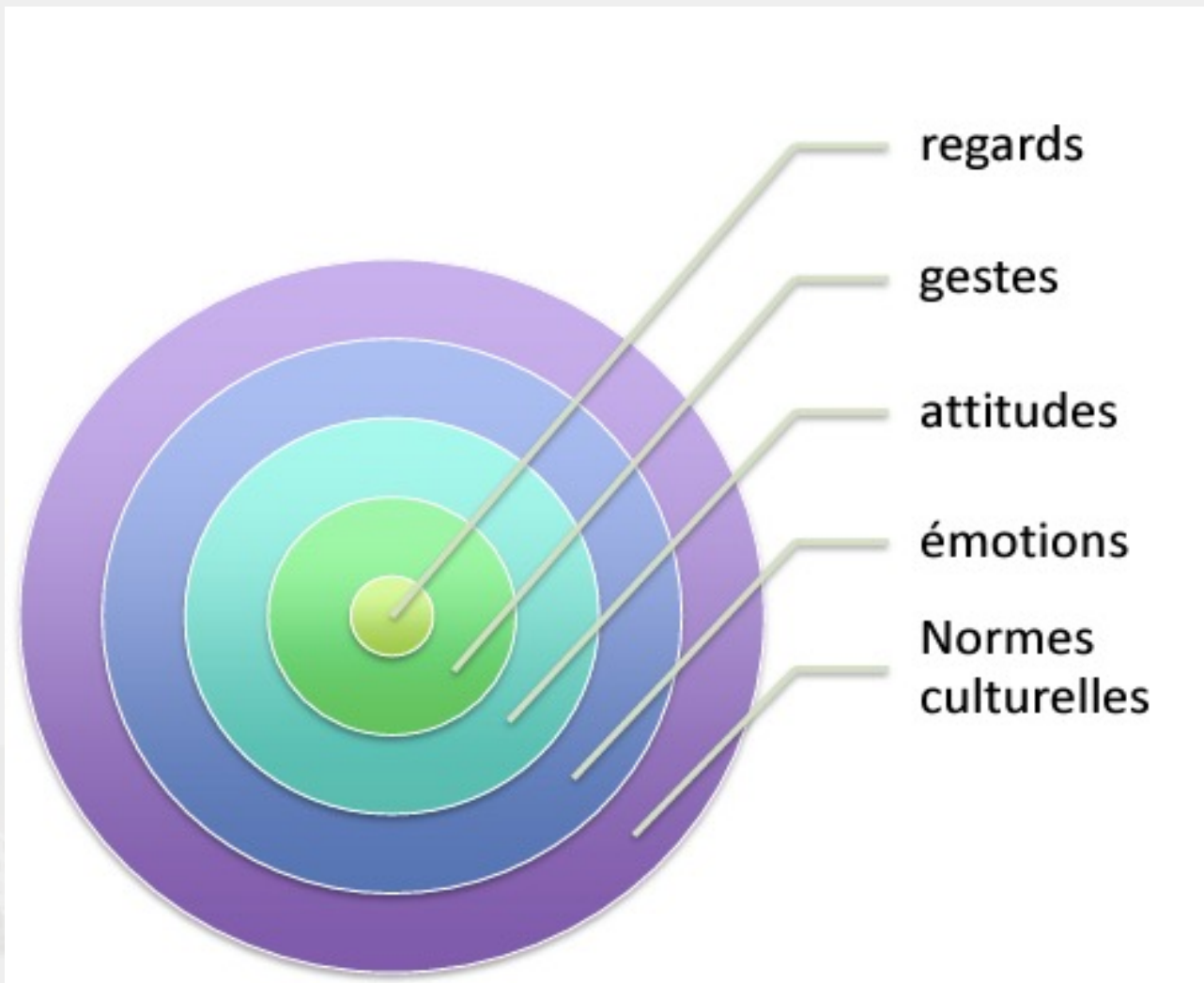
- ▶ Incorporer la langue.



## Un apprentissage incarné

- ▶ Mémoire sensorimotrice (Corps-mémoire de Grotowski ).
- ▶ Mémoire multimodale.
- ▶ Accéder au sens par l'action et la co-action, à la création/ co-crédation du sens en contexte et en situation.
- ▶ Développer les compétences langagières mais pas uniquement.

# « Translangageance » (Aden et Eschenauer, 2020)



# Médiation (Aden, 2012)

La médiation comme phénomène émergent et processus de co-création de sens dans l'espace partagé



Espace de  
« potentialisation »

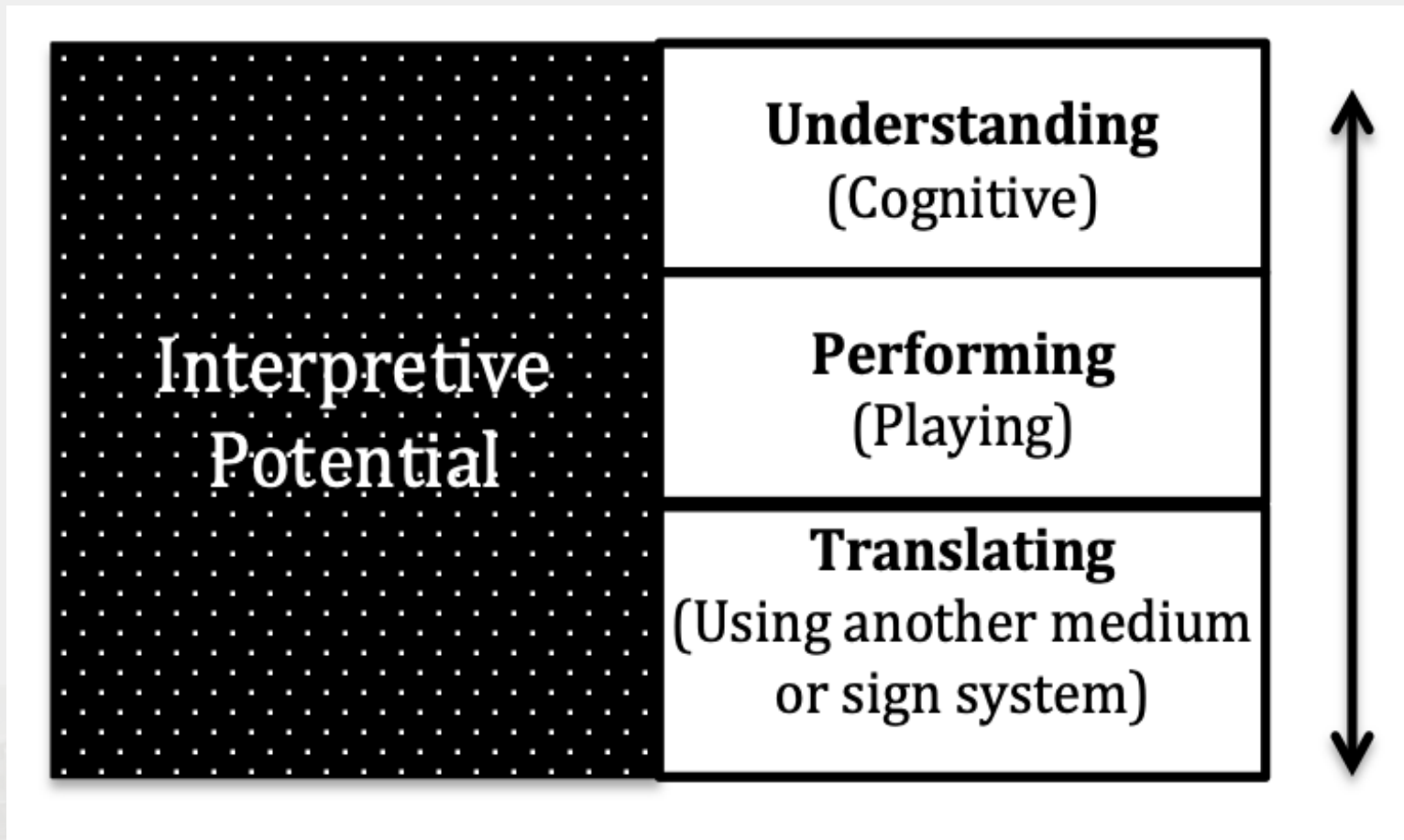


Émergence du sens



Utilisation de tous les  
répertoires disponibles

# Interprétation (Lapaire, 2019)







# Différentes pratiques théâtrales



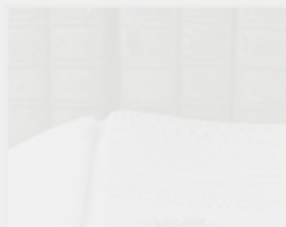
Phases	Étapes	Nature des activités	Type d'activités
<b>1.Phase de préparation/ échauffement</b>	1	Échauffement préverbal / corporel – réveiller sa conscience corporelle	Rituel – importance du préverbal/ corporel (enaction, pensée émotionnelle)
	2	Échauffement avec introduction progressive du verbal	Rituel + activités à varier selon la tâche finale
	3	Jeux de cohésion de groupe	Activités à varier selon la tâche finale
	4	Jeux de découverte	Activités à varier selon la tâche finale
	5 <b>Tâche intermédiaire</b>	Préparation à la tâche finale	Activités en groupe à varier selon la tâche finale
<b>2.Phase de présentation / performance/ jeu</b>	6 <b>Tâche finale</b>	Pratique théâtrale	Sur objectifs linguistiques, pragmatiques et/ou autres
<b>3.Phase de conscientisation/ retour sur expérience</b>	7	<i>Feedback</i> qui se transforme en « <i>feedforward</i> »	Individuel / en groupe
<b>4. Phase de transfert/ rejeu</b>	8	Transfert des compétences dans la vie réelle.	

- ▶ Cas concret en IUT, avec la section Gaco arts, étudiants de 3<sup>ème</sup> année
- ▶ « advertising »
- ▶ Jeu de rôle (2016) => vers du théâtre forum ?





- ▶ Encourager les pratiques théâtrales à tous les niveaux d'enseignement
- ▶ Modification des structures internes et profondes du cerveau?
- ▶ Recherche - action participative auprès des étudiants du Master MEEF
- ▶ Réalité virtuelle et théâtre immersif





Privas-Bréauté, V. ( 2024, à paraître). Creating new learning environments in virtual reality: Perceptions of English student-teachers. *Alsic*.

## Références

Aden, J. (2012). La médiation linguistique au fondement du sens partagé : vers un paradigme de l'enaction en didactique des langues. *Éla. Études de linguistique appliquée*, 167, 267-284.

Aden, J. & Eschenauer, S. (2020). Translanguaging: An Enactive-Performative Approach to Language Education. In E. Moore, J. Bradley & J. Simpson (dir.), *Translanguaging as transformation: The collaborative construction of new linguistic realities* (p. 102-117). Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781788928052-011>

André, C. (2018). Méditation, médecine et neurosciences. *Études*, 49-60. <https://doi.org/10.3917/etu.4255.0049>

Baldwin, P. (2012) *With Drama in Mind*. Continuum.

Baldwin, P. & Galazka, A. (2021). *Process Drama for Second Language Teaching and Learning*. Bloomsbury.

Cosnier, J. (2017). Texte et contexte : un point de vue “étho-psychologique”, *Essais*, 12, 51-65.

Csikszentmihályi, M. (1996). *Creativity: flow and the Psychology of Discovery and Invention*. Harper Perennial.

Damasio, A. (2002). *Le Sentiment même de soi - Corps, émotions, conscience*, Éditions Odile Jacob.

Eschenauer, S. (2014). Faire corps avec ses langues. Théâtre et didactique : vers une définition de la translanguageance., Actes du *E-CRINI - La revue électronique du Centre de Recherche sur les Identités Nationales et l'Interculturalité* colloque Langues en mouvement, *Languages in Motion*, 6, 1-24.

Immordino-Yang, M. H. & Damasio, A. (2007). We Feel, Therefore We Learn, *Mind, Brain and Education*, 1 (1), 3-10.



Immordino-Yang, M. H. (2016). *Emotions, Learning and the Brain. Exploring the Educational Implications of Affective Neuroscience*. WW Norton & Company.

Lapaire, J.-R. (2019). Engaging the « Learning body » in language education, *English and American studies*, 16, n.p.

Lemaire, P. (2021). *Émotion et Cognition*. De Boeck Supérieur.

Meichel, F. (2009). [L'énaction : vers un puissant paradigme d'apprentissage émancipateur à l'ère du numérique](#).

O'Neill, C. (1995). *Drama Worlds. A Framework for Process Drama*. Heinemann.

Piccoli, M. (2018). Improvisation: A creative theatrical technique to engage English language learners. *TESOL Journal*. 9, 1-9.

Noe, A. (2006). *Action in Perception*. MIT Press.

Soulaine, S. (2018). Une approche éactive de l'enseignement-apprentissage des langues : le corps au centre de la formation des futurs enseignants, *Recherches & éducations*.

Rahayu, P. (2015). Role play strategy in teaching speaking, *Jurnal Ilmiah Edu Research* Vol.4 No.1 , n.p.

Rayhan, J.M. (2014). The Impact of Using Role Play Techniques on Improving Pupils' Speaking Skill for Primary School, n.p.

Rizzolatti, G. & Craighero, L. (2005). « Mirror Neuron: a Neurological Approach to Empathy », in Changeux, J.-P., Damasio, A., Singer, W. & Christensen, Y. (dirs.), *Neurobiology of Human Values*. Springer-Verlag, 107-123.

Rizzolatti, G. & Sinigaglia, C. (2008). *Les Neurones Miroirs*. (Traduction de Marlène Raiola). Editions Odile Jacob.

Sofia, G. (2017). Mémoire phonique « incarnée » du théâtre. Prolégomènes d'une approche cognitive, *Revue Sciences/Lettres*, 5, n.p..

Spolin, V. (1999). *Improvisation for the Theater: A Handbook of Teaching and Directing Techniques* (Ed). (3rd ed) Northwestern University Press.

Spolin, V. (1986). *Theater games for the classroom : A teacher's handbook*. Northwestern University Press.

Varela, F., Thompson, E. & Rosch, E. 1993. *L'inscription corporelle de l'esprit, Sciences cognitives et expérience humaine*. (Traduction de Véronique Havelange), Éditions du Seuil.

Varela, F. (1996). *Invitation aux sciences cognitives*, Éditions du Seuil.

